



Ministerio de Cultura y Educación
Universidad Nacional de San Luis
Facultad de Ciencias Humanas
Departamento: Educación y Formación Docente
Área: Lenguas Extranjeras

(Programa del año 2020)
(Programa en trámite de aprobación)
(Presentado el 18/03/2021 16:10:59)

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
INGLES	LIC. EN ENFERMERIA	13/20 08	2020	1° cuatrimestre
		C.D		

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
GIOIA, SILVIA	Prof. Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
FIGINI, FLORENCIA	Prof. Co-Responsable	JTP Exc	40 Hs
MEOÑO ORTIZ CARREÑO, MARIANA L	Responsable de Práctico	JTP Exc	40 Hs
PODER, NADINE	Auxiliar de Práctico	A.1ra Exc	40 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	Teóricas	Prácticas de Aula	Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.	Total
60 Hs	0 Hs	0 Hs	0 Hs	4 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoría con prácticas de aula	1° Cuatrimestre

Duración			
Desde	Hasta	Cantidad de Semanas	Cantidad de Horas
11/03/2021	28/08/2021	15	60

IV - Fundamentación

El espacio curricular Inglés PPE está en el Primer Cuatrimestre del 3er Año, por lo que los alumnos ya poseen conocimientos básicos de la disciplina. Los contenidos y forma de trabajo se fundamentan en la formación de profesionales capaces de acceder a información en inglés que les sea útil en su campo de estudio y/o trabajo. La formación de profesionales en cualquier ámbito disciplinar exige una amplia gama de competencias entre las cuales se puede mencionar la competencia lingüística en una lengua extranjera. El inglés en la actualidad se desarrolla como una de las lenguas elegidas para la comunicación académico científica especialmente en el ámbito universitario. En la carrera Licenciatura en Enfermería, la materia Inglés se dicta con el propósito de desarrollar en los estudiantes la competencia lectora en esta lengua que les permita acceder a y comprender textos de orden científico, académico, técnico y de divulgación con la finalidad de obtener información necesaria para su profesión cualquiera sea el ámbito donde el/la enfermero/enfermera desarrolle su tarea y poder retransmitirla en su lengua materna. El desarrollo de esta competencia lectora se puede lograr a través del reconocimiento de los géneros académico-científicos y de la identificación de las distintas formas léxico-gramaticales y discursivas que caracterizan a dichos géneros.

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

Generales:

que los alumnos

- desarrollen estrategias de lectura comprensiva de textos originales pertenecientes a los géneros manual (incluyendo tabla de contenidos, índices, brief contents), página web (sitio online de recursos de educación continua para enfermeros/as), y artículo de divulgación científica.
- identifiquen elementos léxico-gramaticales y características retóricas de los géneros abordados.
- expresen en español los contenidos leídos en inglés de forma coherente y adecuada al contexto.

Específicos:

que los alumnos

- desarrollen estrategias de anticipación y activación de conocimientos previos mediante el acercamiento global al texto y la lectura en barrido
- elaboren hipótesis de contenidos sobre bases textuales y contextuales.
- identifiquen unidades de lectura menores al texto (sección, párrafo, oración, cláusulas, grupos nominales y verbales).
- utilicen de manera crítica y reflexiva herramientas de traducción automática.
- Expresar el contenido de los textos en la propia lengua, usando diversos modos (oral, escrito) y formatos textuales (informe, síntesis, resumen, cuadros, etc.)

VI - Contenidos

Los contenidos se organizan en torno a dos ejes complementarios: a) los contenidos lingüísticos, que comprenden conocimientos sobre las características de los géneros textuales a estudiar y sobre los patrones léxico-gramaticales típicos de estos textos y b) los contenidos que se refieren al desarrollo de estrategias de lectura que faciliten la comprensión. Estos contenidos se abordan de forma cíclica y espiralada, incorporando en el abordaje de cada texto los contenidos nuevos mientras se revisan los conocimientos previos del alumno y los contenidos ya vistos.

A- Contenidos Lingüísticos:

Características de los géneros manual (incluyendo tabla de contenidos, índices, brief contents), página web (sitio online de recursos de educación continua para enfermeros/as), y artículo de divulgación científica. Léxico-Gramaticales: Vocabulario disciplinar relacionado con los temas de las lecturas propuestas y con la carrera. Grupos nominales y verbales. El sustantivo y sus modificadores. Grado comparativo y superlativo del adjetivo y del adverbio. Tiempos verbales (simples y continuos). Palabras compuestas y derivadas (prefijos y sufijos). Introducción a la voz pasiva. Introducción a las formas modales (can, may, must, etc.). Participios Presente (forma -ing) y Pasado (forma -ed). Contenidos discursivos: La cohesión. Referencias. Los conectores discursivos, sus funciones.

B- Actividades de lectura:

Pre-lectura y lectura global

1. Aproximación global a los textos (identificación de la fuente, autor, fecha, estructura general, títulos, subtítulos, palabras clave, información para-textual: imágenes, gráficos, etc)
2. Activación de conocimientos previos

Lectura. Identificación de contenidos por medio de los siguientes procedimientos:

1. Lectura de barrido, lectura guiada, lectura independiente (no guiada)
2. Lectura y análisis intensivo de fragmentos textuales (segmentación de oraciones, identificación de elementos nucleares vs. elementos de modificación en la estructura interna de la oración)
3. Identificación de funciones retóricas a través de marcas lingüísticas
4. Explicitación de la conexión lógica entre ideas (causa-resultado, contraste, etc)
5. Utilización efectiva y regulada del diccionario bilingüe online y de otras fuentes de información (por ejemplo, listas de verbos irregulares, listas de sufijos, etc.)
6. Lectura individual, en pares o grupos, puesta en común guiada por el docente

Post-lectura y cierre

Discusión acerca de las dificultades encontradas en el proceso de lectura (lingüísticas, de contenido, etc.) y de los aportes del texto en relación a sus contenidos.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

En función de la situación epidemiológica y la necesidad de mudar todas las actividades al trabajo virtual, tanto las clases como las actividades prácticas se llevaron a cabo a través de Classroom. Los prácticos fueron desarrollados algunos de manera oral y otros de manera escrita a través de formularios de Google, y en algunos casos a través de documentos en PDF. Fueron todos individuales. Las actividades prácticas desarrolladas se prepararon en función del trabajo realizado con los textos en clase.

VIII - Regimen de Aprobación

La asignatura se puede aprobar por:

-Promoción sin examen final, cumpliendo con los siguientes requisitos:

80% de asistencia a clase virtual; presentación del 100% de los Trabajos Prácticos en tiempo y forma; aprobación de dos evaluaciones parciales (la segunda con carácter de integrador) con una nota mínima de 7 (siete) ambas. En caso de obtener un puntaje menor a 4 (cuatro) en el primer parcial, el alumno podrá recuperar solamente para regularizar la materia. En caso de obtener menos de 7 (siete) y más de 4(cuatro), el alumno podrá recuperar para lograr la promoción, siempre y cuando cumpla también con los otros requisitos. La segunda evaluación parcial integradora deberá ser aprobada en primera instancia con 7(siete) para obtener la promoción. Caso contrario, si obtuviera menos de 7 (siete) pero más de 4 (cuatro), se lo considerará alumno regular.

-Aprobación con Examen Final, cumpliendo con los siguientes requisitos:

-presentación del 100% de los Trabajos Prácticos en tiempo y forma; aprobación de las dos evaluaciones parciales con una nota mínima de 4 (cuatro). Aquellos alumnos que no cumplan con los requisitos antes expuestos, podrán rendir la materia como alumnos libres.

Examen final para alumnos libres:

El alumno que rinda en condición de libre deberá contactarse con los profesores del curso por lo menos 10 (diez) días hábiles antes –sin excepción– de la fecha de examen para presentar los trabajos prácticos y el material de clase con toda la ejercitación completa para la supervisión y aprobación del mismo. Si esta condición no se cumple, el alumno no podrá rendir en la mesa de examen correspondiente.

El examen constará de una instancia escrita en la cual el alumno deberá resolver actividades de comprensión relacionadas con un texto disciplinar de alguno de los géneros abordados. Si se considerara necesario se tomará coloquio luego del examen escrito. Se recomienda tanto a los alumnos regulares como libres asistir a las clases de consulta previas al día del examen durante las cuales se les podrá orientar en cuanto a su preparación, controlar su proceso de lectura y asesorar sobre textos para la práctica.

NOTA: En función de la situación extraordinaria del año 2020, se consideró como asistencia la conexión de los alumnos a las clases en un 80%. Si algún alumno/a no podía conectarse, se tomó en consideración el cumplimiento de las actividades prácticas en tiempo y forma, alguna consulta extra, y la aprobación de los parciales para promocionar la materia. Se tomó un parcial con su recuperación y un Parcial Integrador final, para lograr la promoción de la asignatura.

IX - Bibliografía Básica

[1] 1- Material elaborado por el equipo de cátedra especialmente para este curso, adaptando lo utilizado para clases presenciales a clases virtuales.

[2] 2- Compendio Léxicogramatical para la lectura de textos en inglés, elaborado por las profesoras del curso.

[3] 3- Diccionario inglés-español online Word reference www.wordreference.com.

X - Bibliografía Complementaria

[1] Bibliografía del docente:

- [2] Dorronzoro, Ma. Ignacia (2005) Didáctica de la lectura en Lengua Extranjera. En KLETT, Estela et al. (2005) Didáctica de las Lenguas extranjeras: una agenda actual. Buenos Aires: Araucaria Editora.
- [3] Hyland, Ken (2006) English for Academic Purposes, an Advanced Resource Book. Abingdon:Routledge.
- [4] Swales, J.M. (2004) Research Genre:Explorations and Aplications. Cambridge: Cambridge University Press.
- [5] Rose, David y otros. Pedagogía de Géneros, documentos disponibles en:
<https://www.readingtolearn.com.au/articles-books-reports-on-r2l/>
- [6] Rose, David & Martin, Jim R. (2012). Learning to Write, Reading to Learn: Genre, Knowledge and Pedagogy in the Sydney School. Sheffield (UK) and Bristol (USA): Equinox Publishing Ltd.

XI - Resumen de Objetivos

Que los alumnos desarrollen competencias de lectura de textos en inglés identificando aspectos textuales característicos de la disciplina.

Que los alumnos expresen en español de manera escrita y/u oral los contenidos de los textos leídos en inglés de manera clara, y demostrando una comprensión cabal de los mismos.

XII - Resumen del Programa

El propósito de la materia es desarrollar en los estudiantes la competencia lectora en inglés que les permita acceder a y comprender textos de orden científico, académico, técnico y de divulgación con la finalidad de obtener información necesaria para su profesión. El desarrollo de esta competencia se logra a través de la identificación de aspectos léxicos, sintácticos y de organización textual y retórica de la lengua inglesa en textos disciplinares en inglés, trabajando a través de la elaboración de hipótesis de contenidos, la realización de inferencias de significado, y la elaboración de informes breves sobre los contenidos de los textos trabajados en clase.

XIII - Imprevistos

Debido a la situación epidemiológica y de emergencia sanitaria decretada por el Gobierno Nacional a causa de la propagación de la enfermedad Coronavirus, las clases debieron ser mudadas a la virtualidad de manera repentina. Este hecho generó dificultades y obstáculos durante la cursada que debieron ir subsanándose a lo largo del cuatrimestre. Algunas de las modificaciones que se llevaron a cabo fueron: reducción del material de clase, cambios en la modalidad de evaluación, demoras en las entregas de trabajos prácticos y finalización del cuatrimestre a finales del mes de agosto, con evaluaciones en setiembre. Como consecuencia de esta situación, el programa es elevado con demora ya que fue necesario replantear algunos aspectos prácticos del mismo.

XIV - Otros

ELEVACIÓN y APROBACIÓN DE ESTE PROGRAMA	
	Profesor Responsable
Firma:	
Aclaración:	
Fecha:	